



ESTÉTICAS DEL REGISTRO Y VESTIGIO  
EN LA FOTOGRAFÍA INDÍGENA DEL SUR

**TXAFI/AM**

D e m e c i o I m i o C a m i a o

Créditos Fotográficos:

Portada: Ester Felicinda Cordero Quilape, Juanita Millape Quechoacan. Rahue, Osorno 2022.

Misión - Escuela / Conversión / Infancia Secuestrada / Disciplinamiento y  
Despojo / Chilenización.

FINANCIA



Programa Difusión y Fomento de las Culturas Indígenas  
Unidad de Cultura y Educación  
Dirección Regional de los Lagos  
2022

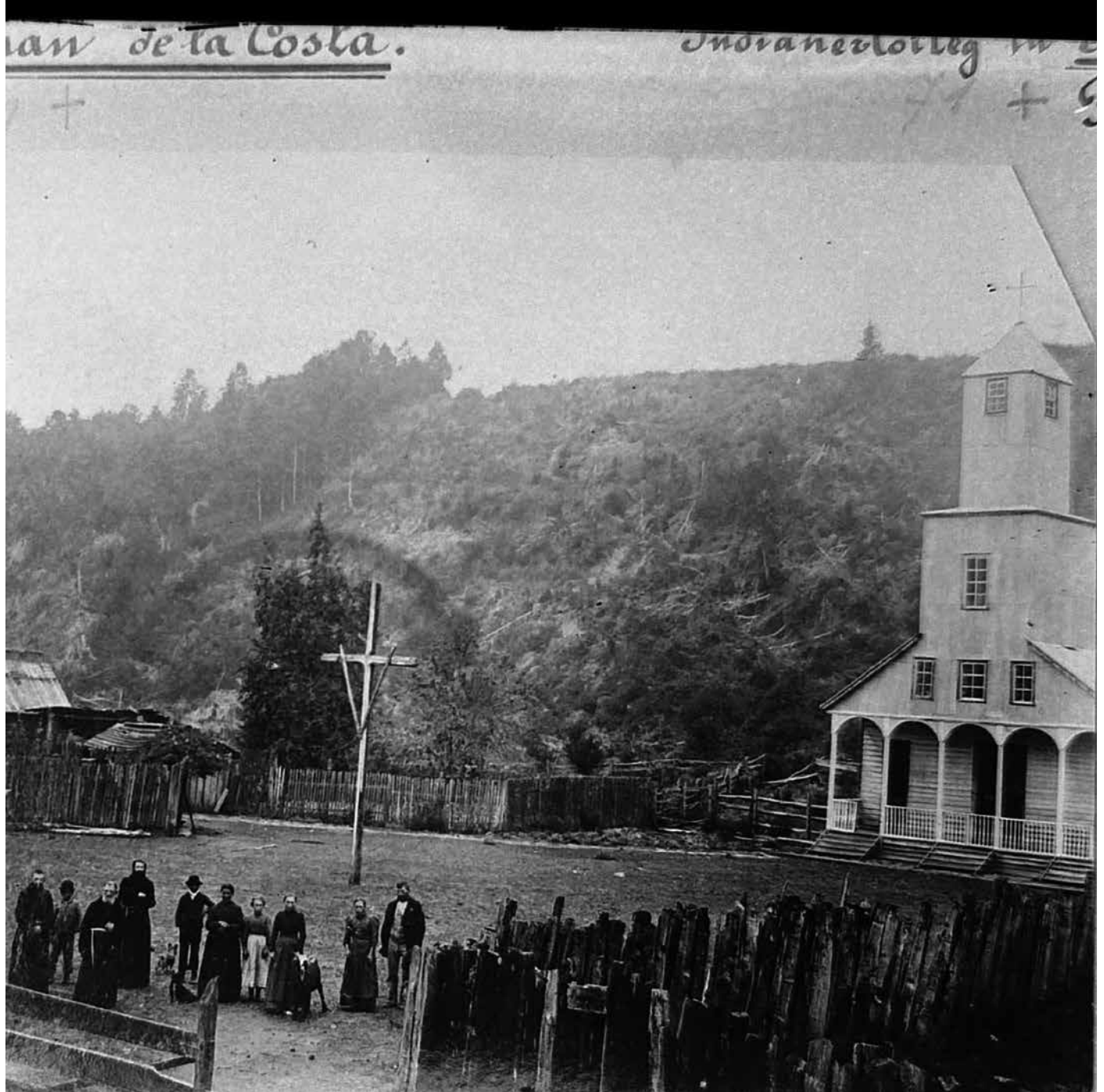
COLABORAN

SURAZO espacio museo  
artes visuales

Ayekantún

WAIWEN

NÚTRAMLAWEN.CL



### Overol, azul de mezclilla.

Misión San Juan de la Costa

En el periodo del cacicado Neipan, San Juan de la Costa no tenía caminos.  
Pero había iglesia.  
A ella acudían todos mis parientes.  
El año redondo pasaban en las fiestas de San Sebastián, San Pedro y San Pablo,  
San Juan Ngenechen, Perpetuo Socorro, Purísima.  
En la misión - escuela mi padre aprendió a desfilar, escribir y rezar.  
Para los varones había bandas de guerra.  
Para las niñas, labores de casa.  
Les cortaban el pelo y trabajaban de temprano en los talleres de costura y carpintería.

Resumen

"Fotografía en blanco y negro que muestra un grupo de diez personas, entre ellos se ve a tres misioneros franciscanos, cuatro mujeres y tres hombres adultos. Los misioneros están usando sotana, las mujeres falda larga, delantal y blusa; dos de los hombres están usando sombrero. Entre medio del grupo se ve a dos perros y junto a una de las mujeres se logra apreciar una cabra. El grupo está en una especie de patio, frente a una iglesia de madera. En el centro del patio hay una cruz de madera. En la parte izquierda de la foto se ve una casa de madera grande, al fondo se ve un cerro. En el margen superior de la fotografía está escrito a mano: "Mission San Juan de la Costa".

Creative Commons  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>



Mi abuelo vivió su infancia  
embutido en el país overol.  
De grandes eran rociados con lindano.  
Luego conducidos hacia Osorno.  
Los hombres para el servicio militar.  
Las mujeres para el servicio doméstico.  
Servicio al fin, les decían.  
Para ser alguien en la vida.

son 180 años de la Misión san Juan de la Costa y de  
la colonial fiesta del perpetuo socorro.

Bernardo Colipán Filgueira

*Ceremonia Bautismal*

*Comunidad Cristiana Eclesial de Base Pualhue  
Libro IV Título I Del Bautismo (Cann. 849-878)  
Código de Derecho Canónico  
Eliseo Imio, OFM Cap. Adrian de Vet Haagh  
Séptima Subdelegación Misional. 1985*

*Archivo y Registros: Rumian - Lemuy*



KALVLMAYEW / LOFMAPU

Una vez terminadas las negociaciones en Chauracahuin en la primavera de 1793 , se dió paso franco al sistema misional que introdujo a la fuerza el canon humanista de Bartolomé de las Casas y decanto en el quiebre y desarme total del Butalmapu Austral, reducido a Jurisdicciones y Subdelegaciones Misionales, en reemplazo de ayllarewes, levo y cavies que aún permanecen sujetos e inamovibles al pacto Tripartito en los términos dispuestos por su Majestad y la Iglesia, toda vez que el evento conmemorativo permanece vigente en las parcialidades eclesiales de base y apostado a perpetuidad en la matriz penitencial barroca asumida por los cuerpos danzantes del Lepun Williche y el cacicato apostólico.

*Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*

*Misión San Juan de la Costa  
Viviana Lemuy Catrilef, Maestra de Paz, Coordinadora de Catequesis Parroquial, CECH / Antonio Alcañuz Canquil, Cacique Mayor, Junta General de Caciques de la Butahuillimapu y Adrian de Vet Haagh, Párroco, Sacerdote Tercera Orden de los Hermanos Menores Capuchinos, Holanda; Sociólogo U. Bruselas.*

*"Gozos de Santo. Fiesta, Ecumenismo y Heteroglosia"*  
2011

*Rodrigo Moulian Tesmer.*



*Procesión Cacical Virgen del Perpetuo Socorro*

*21 de Noviembre de 1983*

*Cacique Laureano Millaquipay Millaquipay, Juan  
Huenupan Huala, Sixto Ancapan, Eliseo Imio*

*Parroquia Misión San Juan de la Costa.  
Séptima Subdelegación Misional*



## DESCRIPCIÓN DE LA OBRA

El título de la obra “Indianerschule in Valdivia gegründet” corresponde a 2 fotografías registradas el 1 de abril del año 1903, el año de fundación de la Escuela de Indígenas en Valdivia, con 36 alumnos.

Corresponde al archivo Capuchino de Altötting, Alemania (convento Santa Clara) los álbumes fotográficos y repositorios desde donde se extrae el hallazgo.

La selección de la pieza y su tratamiento gráfico, corresponde al proyecto “Trafiam, estéticas del registro y vestigio en la fotografía indígena del sur / Discurso y Obra.

Se establece una conexión historiográfica entre las misiones capuchinas, escuelas y las identidades secuestradas en las parcialidades mapuches que aun subsisten en el territorio o jurisdicción eclesial.

TÉCNICA: Pigmento textil y serigrafía directa sobre tela Osnaburgo.

Trama semitono 77, lineatura 50 monocromo.

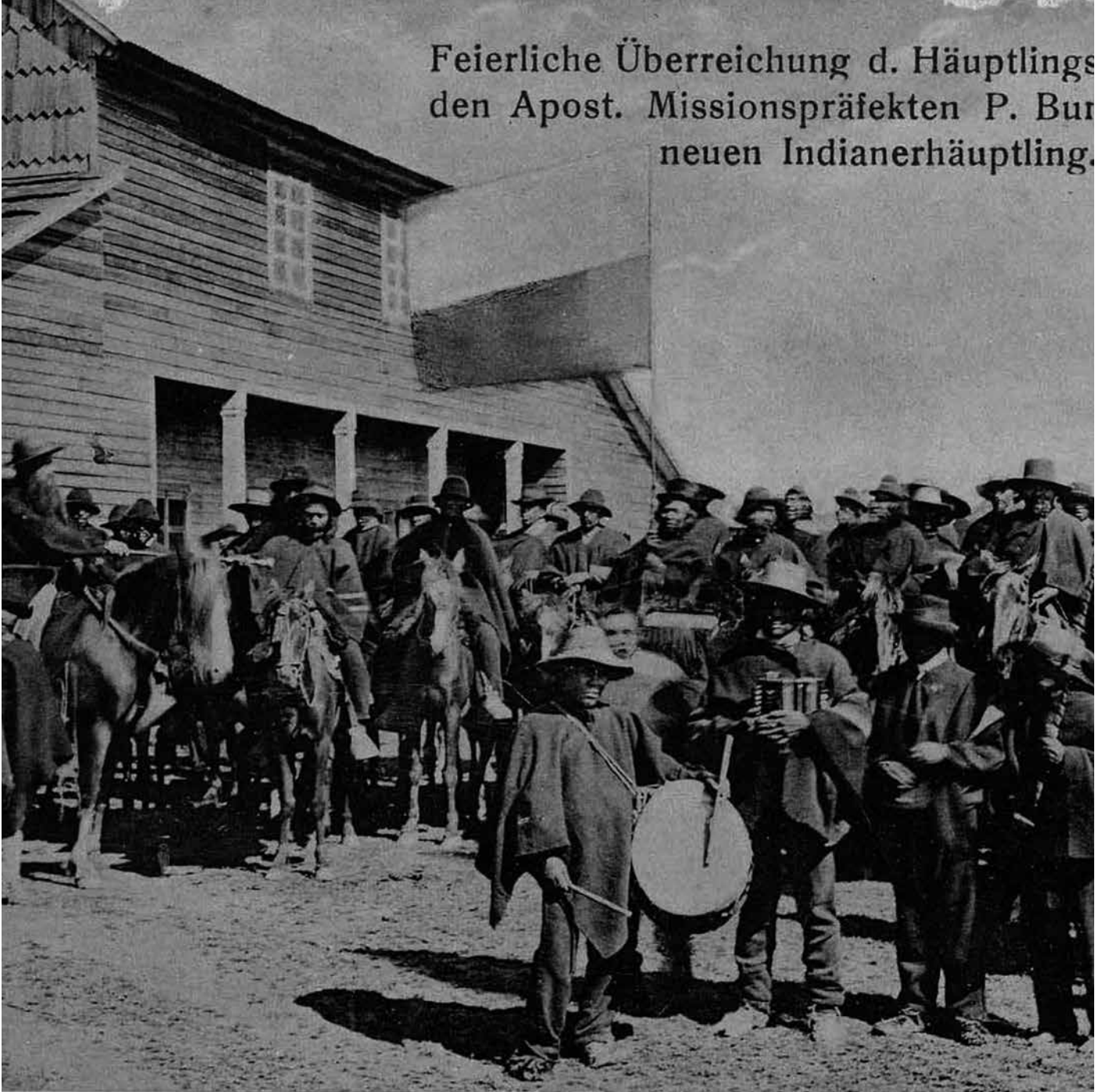
MEDIDAS: 70 x 70 Cms.

AÑO: 2022



*Primera Comuni3n 1990.  
Colegio Mis3n San Juan.  
Parroquia Juan Bautista, S3ptima Subdelegaci3n  
Mis3n San Juan de la Costa  
PVTXVFPÜLLI*

Feierliche Überreichung d. Häuptlings  
den Apost. Missionspräfekten P. Burkard  
neuen Indianerhäuptling.



*Feierliche Überreichung d. Häuptlingsstabes durch den Apost. Missionspräfekten P. Burkard an den neuen Indianerhäuptling. Reverso: Sudamerikanische Indiarmission der bayr. Kapuziner, Chile. Durch eisen-  
Presentación solemne del Prefecto Apostólico ante los nuevos Jefes Mapuche.*

*Resumen*

*Tarjeta postal en blanco y negro, mostrando la presentación solemne del Prefecto Apostólico P. Burkard ante los nuevos Jefes Mapuche. Aparece la leyenda: Feierliche Überreichung d. Häuptlingsstabes durch den Apost. Missionspräfekten P. Burkard an den neuen Indianerhäuptling. Reverso: Sudamerikanische Indiarmission der bayr. Kapuziner, Chile. Durch eisen-*

*ung eines Almosen von 40 pfg. Wird man Wohltater der Mission u. erhalt dafür den Altottinger Franziskus-  
kalender zugesandt. P. Burkard Englert v. Rottingen, P. Donatus Gruber v. Rafielsdorf.*

*Titular de derechos de autor:*

*Universidad de La Frontera, Dirección de Bibliotecas y Recursos de Información.*

*Creative Commons*

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/Internacional>





Empfang des Präfekten in San Juan de la Costa. 1907  
(P. Burcard, P. Donat zu Pferd, Br. Anton)  
Recepción del Prefecto en San Juan de la Costa. 1907.  
(Padre Burcardo, padre Donato a caballo, hermano  
Antonio)

La cruz capuchina en territorio mapuche. Educación y  
memoria fotográfica archivada en Altötting, Alemania.  
2020 Mansilla J., Umbrach J., Pozo G., y Canio M.  
Pehuen Editores S.A.



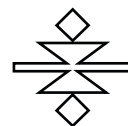
## **T X A F I / A M Encuentros de luz**

Ngangentvkungechi wingka zvngv ti misional ka ti republicana zvngv fantechi mew azkeñkvletuy fillpvle; fey mvli nga trawvn tvfimew penge-luwkey, afvngkaleketuy, antvñmaleketuy vnifkvechi mapumew pekan ñamnarwvmenualu ta ngafvllnetew kam ti estado moderno kam tvfichi cartografía eurocentrista iñchiñ mvten pilefulu.

La aculturación forzada dejó su huella misional y republicana en las representaciones del cuerpo cultural; que en lo conmemorativo restituye formas, colores, tiempos y territorios que se resisten a desaparecer en la gran trama soberana del estado moderno o en la cartografía eurocentrista de dominación estética.

*Rogativa Mariana Comunidad Indígena Pualhue*

*Triduo a Mamita Virgen del Carmen, Reina de Chile.  
Eliseo Imio, Ponciano Rumian e Iris Rumian  
Séptima Subdelegación Misional  
San Juan de la Costa  
1990*



[www.demecioimio.cl](http://www.demecioimio.cl)